

Inhaltsverzeichnis  
des ersten Bandes

Jan Philipp Reemtsma: Einleitung . . . . . XV

I. Deutsche Sprache und Orthographie

1. [Was ist Hochdeutsch?]

a Ueber die Frage: Was ist Hochdeutsch?  
und einige damit verwandten  
Gegenstände. [1782]. . . . . 3

b Beschluß des Versuchs über die Frage:  
Was ist Hochdeutsch? [1782] . . . . . 21

c Musophili Nachtrag zu seinem Versuche  
über die Frage: was ist Hochdeutsch? [1783] 38

2. [Adelungs Wörterbuch]

a \*[Anzeige im »Teutschen Merkur«] [1774]. . . 57

b \*[Unentbehrlichkeit des Wörterbuchs] . . . 58

c [Anmerkung zum Wort »Königthum«] [1792] 58

d [Anmerkung zum Wort »gehätschelt«] [1794] 59

e [Anmerkung zum Ausdruck »und in  
Betracht der schönen Seele«] [1794]. . . . . 59

f [Anmerkung zu »weil Viele sich dieses  
Brauchs auf eine unbescheidene ... Art  
übernahmen«] [1786] . . . . . 60

g [Anmerkung zum Wort »Abkömmling«] [1786]. . . . .	60
h [Anmerkung zum Wort »Narren«] [1786] . .	61
i [Anmerkung zum Wort »stupfend«] [1786] .	62
k [Anmerkung zum Wort »Gaum«] [1786] . . .	63
3. An Herrn R.B.J.G. Apologie für die neuerlich von mir angenommenen Veränderungen in der teutschen Orthografie. [1794] . . . . .	65
4. [Teutsch oder Deutsch? Anmerkung zu einem Buchtitel] [1777] . . . . .	72
5. [Entbehrliche und unentbehrliche Fremdwörter] [1775]. . . . .	73
6. Ueber den Vorschlag unsre bisherigen Demoisellen künftig Fräulein zu betiteln. [1794] . . . . .	75
7. [Rechtschreibung und deutsche Monatsnamen] [1781] . . . . .	81
8. [Deutsche Monatsnamen] [1781] . . . . .	85
9. Ein Wort von Herrn <i>Vofsens</i> Einwendungen gegen die teutschen Monatsnamen. [1781] . .	86
10. [Deutsch als Übersetzungssprache]	
a [Zur Übersetzung von Shakespeare] [1766].	88
b Briefe über die Vossische Uebersetzung des Homers. [1795] . . . . .	90

- c [Zu Wielands Übersetzung von Xenophons  
»Sokratischen Gesprächen«] [1799] . . . . . 122

## II. Metrik und metrisches Übersetzen

1. [Die Versart des »Neuen Amadis«]
  - a [Aus dem »Vorbericht« der Erstausgabe  
1771] . . . . . 127
  - b [»Vorbericht« der Neufassung 1794] . . . . . 129
  - c [Aus dem 2. Gesang der Neufassung] . . . . . 134
2. [Die Versart von »Idris und Zenide«] [1767]
  - a [Aus der »Vorrede« in den »Sämtlichen  
Werken« 1796] . . . . . 136
  - b [Aus dem ersten Gesang] . . . . . 137
3. [Gute Reime. Anmerkungen zu Gedichten]
  - a [Ungezwungenheit und Leichtigkeit] [1781] 139
  - b [Hochdeutsch] [1786] . . . . . 141
4. [Das Deklamieren von Versen. Zu einem Brief  
aus London] [1785] . . . . . 141
5. [Wielands Horaz-Übersetzung. Wiedergabe  
lateinischer Hexameter durch deutsche  
Jamben. Aus dem Vorwort zu den »Satiren«]  
[1786] . . . . . 142
6. [Hexameter in deutschen Übersetzungen]
  - a [Bei Theokrit] [1792] . . . . . 145

b [Bei Lukrez] [1792] . . . . .	146
7. [Die Versart von Wielands Aristophanes- Übertragung]	
a [Aus den »Vorerinnerungen« zu den »Acharnern«] [1794] . . . . .	151
b [Aus dem »Vorbericht« zu den »Wolken«] [1798] . . . . .	152

III. Deutsche und lateinische Lettern

1. [Vorzüge lateinischer Lettern]	
a [Aus einer Buchanzeige] [1753] . . . . .	157
b Auszug aus einem Briefe. [1753] . . . . .	157
2. Aufmunterung zu einem neuen Versuch die Teutschen Buchstaben mit den Lateinischen zu vertauschen. [1782] . . . . .	160
3. Apologie der teutschen Lettern, mit einer Antwort des Herausgebers. [1793] . . . . .	166
4. [Die Typographie der Ausgabe letzter Hand]	
a *[Ankündigung des Verlags Göschen 1793] .	172
b [Wieland an Georg Joachim Göschen, 24./25. November 1798] . . . . .	173
c [Wieland an Georg Joachim Göschen, 15. Juli 1799] . . . . .	173

## IV. Zu eigenen Werken

1. [Der »poetische Lebenslauf« des jungen Wieland]
  - a [Das Vorwort zu den »Poetischen Schriften« 1762] . . . . . 177
  - b [Zur Neuausgabe 1770] . . . . . 185
2. [Die »Comischen Erzählungen« 1765]
  - a \*[Der Tadel im »Neuen Rechtschaffenen«] [1767] . . . . . 187
  - b [Wielands Rechtfertigung] [1767] . . . . . 188
3. [»Idris« 1768]
  - a [Die Vorrede zur Erstausgabe] . . . . . 194
  - b [Aus dem 1. Gesang] . . . . . 201
4. [Zu den »Prosaischen Schriften« 1771/72] [1772] . . . . . 202
5. [Selbstrezension des »Goldnen Spiegels« 1772] . . . . . 207
6. [Das Singspiel »Alceste« 1773]
  - a Briefe an einen Freund über das deutsche Singspiel, Alceste. . . . . 209
  - b [Zur Uraufführung in Weimar am 28. Mai 1773] Theatralische Neuigkeit. . . . . 250

7. [Zu den »Gedanken bey einem schlafenden Endymion. Ein Fragment, 1771«]
- a [Eine Rezension 1773 mit Wielands Anmerkungen]. . . . . 252
  - b [Wielands Rechtfertigung] [1773] Vorbericht zum Anti-Cato. . . . . 255
8. [Die »Abderiten« 1774-1780]
- a [Zur verspäteten Fortsetzung des Romans 1778] An den Leser. . . . . 274
  - b [Mißdeutung von Wielands Absichten] [1778] Auszug aus einem Schreiben an einen Freund in D\*\*\* über die Abderiten im 7ten St. des T.M.d.J. . . . . 278
  - c Der Schlüssel zur Abderitengeschichte. [1781]. . . . . 291
9. [Die »Auserlesenen Gedichte« 1784]
- a [Ankündigung]. . . . . 301
  - b Vorrede. . . . . 304
10. [Die Werkausgabe letzter Hand 1794-1811]
- a \*[Voranzeige 1793 durch Georg Joachim Göschen]. . . . . 307
  - b [Wielands Ankündigung] Der Herausgeber des T. Merkur an das Publikum über eine neue Ausgabe seiner sämtlichen Werke. . . . . 309

c [Wielands Vorrede zum 1. Band 1794]	
Vorbericht. . . . .	311
d C.M.Wieland an die Käufer seiner sämmtlichen Werke die Supplemente betreffend. [1797] . . . . .	313

V. Der Teutsche Merkur

1. [Ankündigung]	
Nachricht an das Publikum. [1773]. . . . .	319
2. Vorrede des Herausgebers. [1773] . . . . .	323
3. An die Leser des Merkurs. [1773] . . . . .	333
4. Der Herausgeber an das Teutsche Publicum. [1773] . . . . .	335
5. Nachricht. [1774]. . . . .	341
6. Antworten an unsre Correspondenten. [1774]	346
7. Theatralische Neuigkeiten. [1775]	
Vorerinnerung des Herausgebers. . . . .	349
8. An das Publicum, und besonders an alle bisherigen Freunde und Leser des Teutschen Merkurs. [1775] . . . . .	350
9. Theater. [1776] . . . . .	355
10. Der Herausgeber an das Publikum. [1777] . .	358
11. Neue Bücher. Allgemeine Vorerinnerung des H. [1784] . . . . .	364

12. Der Herausgeber. An die Leser des T.M.  
[1787] . . . . . 368
13. Der Herausgeber des T. Merkurs an die Leser  
am Schluß des Jahres 1788 nebst einer  
kleinen Herzenserleichterung. [1788] . . . . . 369
14. Der Neue Teutsche Merkur. 1790. [1789] . . . 376
15. Anzeige der Herausgeber des Neuen  
Teutschen Merkurs an das Publikum. [1799] . 377

VI. Schüler und Parteigänger Johann Jakob Bodmers

1. Ode an Herrn Bodmer. [1752] . . . . . 381
2. [Einführung in Bodmers Gedankenwelt]  
[1752] . . . . . 383
3. [Zurückweisung von Kritik an Bodmer]  
[1753] . . . . . 387
4. Vorrede [zu Bodmers Gedichten]. [1754] . . . 394
5. [Zu Bodmers »Noah«]
- a Erdichteter Brief an den Verfasser des  
Noah. [1753] . . . . . 395
- b [Gegen Kritik an Bodmers »Noah«] [1754]. . 399
6. [Zu Bodmers »Syndflut«] Neue Vorrede. [1753] 407
7. [Zu Bodmers »Joseph und Zulika«]
- a Schreiben eines Junkers vom Lande an  
Herrn \*\*\* in Z. über die Gedichte, *Joseph  
und Zulika, und Dina und Sichem.* [1753]. . 411

- b Zufällige Gedanken bey Durchlesung  
Josephs und Zulika. [1754] . . . . . 416
- c Briefe yber die Einfyhrung des Chemos  
und den Character Josephs in dem  
Gedichte *Joseph und Zulika*. [1754] . . . . . 420
- 8. [Streitschriften gegen Gottsched und seine  
Schule]
  - a Vorbericht an die Deutschen. [1753]. . . . . 455
  - b [Entwurf zu einer Streitschrift] [1754/55] . . . 458
  - c Ankündigung einer Dunciade für die  
Deutschen. [1755] . . . . . 459
  - d Schreiben an den Verfasser der Dunciade  
für die Deutschen. [1757]. . . . . 548
  - e [Aus »Edward Grandisons Geschichte in  
Görlitz«] [1756] . . . . . 558

Inhaltsverzeichnis  
des zweiten Bandes

VII. Moral und Dichtung. Johann Peter Uz  
und die Anakreontiker

1. Sendschreiben an einen Freund, von der  
Bestimmung des poetischen Genie. Aufgesetzt,  
im Sommer des Jahrs 1752. . . . . 3
2. [Kritik an Johann Peter Uz] [1755] . . . . . 15
3. [Öffentliche Anklage gegen Uz]  
An den Hochwürdigen Herrn, Herrn  
A.F. W. Sack, Sr. Majestät, des Königs von  
Preussen, Ober-Consistorial-Rath,  
und Hofprediger, etc. [1757] . . . . . 18
4. \*[Christoph Friedrich Nicolais Entgegnung]  
[1757] . . . . . 34
5. [Wielands geplante Antworten]
  - a Nachrichten des Verfassers der  
Empfindungen eines Christen an die Leser  
der Bibliothek der schönen Wissenschaften  
und freyen Künste. [1758]. . . . . 41
  - b Nachricht an den Leser. [1758]. . . . . 56
6. Unterredungen zwischen W\*\* und dem Pfarrer  
zu \*\*\* [1775] . . . . . 59

VIII. Zur Literaturgeschichte

1. [Über die Idylle] [1771] . . . . . 123
2. [Das Naive in der Dichtung] [1774] . . . . . 126
3. Ueber einige ältere teutsche Singspiele,  
welche den Nahmen *Alceste* führen. [1773] . . 136
4. Woher, nach der Edda, die guten und  
schlechten Skalden oder Barden kommen?  
[1775]. . . . . 165
5. Nachricht von Sebastian Brand. [1776] . . . . 168
6. Ueber Sebastian Brands Narrenschiff und  
D. Johann Gaylers v. Kaysersberg  
Weltspiegel. [1776] . . . . . 174

IX. Zu literarischen Zeitfragen

1. Ueber ein seltsames Compliment, das der  
*deutschen Litteratur im LONDON MAGAZINE*  
gemacht worden. [1774] . . . . . 183
2. Friedel, Maydiou, und Baron von St\*\*\*\*,  
*GENTILHOMME ALLEMAND. Eine Litterarische*  
*Neuigkeit.* [1781] . . . . . 187
3. Briefe an einen jungen Dichter. [1782/84] . . 205
4. Schreiben an den H. d. T. M. nebst der  
Antwort, die im Jahrgange 1782 befindliche  
Briefe an einen jungen Dichter betreffend.  
[1784]. . . . . 264
5. [Zum Problem des Übersetzens] [1790] . . . . 271

6. [Über die Nachahmung von Laurence Sterne] [1790] . . . . .	277
 X. Theater	
1. Theatralische Nachrichten. Weimar. [1773]. . .	285
2. Versuch über das Teutsche Singspiel, und einige dahin einschlagende Gegenstände. [1775]. . . . .	294
 XI. Schriftsteller, Publikum, Kritiker	
1. An drey Kunstrichter. [1771] . . . . .	331
2. [Gegen einen böartigen Kritiker] [1774] . . .	332
3. Eine Psychologisch-poetische Anekdote. [1776]. . . . .	334
4. An den Herrn Herausgeber der Hamburgischen Neuen Zeitung. [1780] . . . .	342
5. Wie man liebt; eine Anekdote. [1781] . . . . .	344
6. Auszug aus einem Schreiben des H. an einen Freund in Paris. [1782]. . . . .	347
7. Ueber die Rechte und Pflichten der Schrift- steller in Absicht ihrer Nachrichten, Bemerkungen, und Urtheile über Nationen, Regierungen, und andre politische Gegenstände. [1785]. . . . .	354

XII. Rezensionen und Anzeigen

1. [Eberhard Friedrich Frh. von Gemmingen: *Briefe, nebst andern poetischen und prosaischen Stücken.* Frankfurt und Leipzig 1753] [1753] . . . . . 369
2. [Christoph Otto Frh. von Schönauich: *Die ganze Aesthetik in einer Nuß, oder Neologisches Wörterbuch ...* 1754]
  - a [1754] . . . . . 374
  - b [1755] . . . . . 375
3. [Johann Benjamin Michaelis: *An den Herrn Canonicus Gleim.* Halberstadt 1771] [1771] . . . 378
4. [Johann Georg Sulzer: *Allgemeine Theorie der Schönen Künste in einzeln, nach alphabetischer Ordnung der Kunstwörter auf einander folgenden, Artikeln abgehandelt.* 1.Tl., Leipzig 1771] [1772] . . . . . 379
5. [Jakob Mauvillon und Ludwig August Unzer: *Über den Werth einiger Deutschen Dichter und über andere Gegenstände, den Geschmack und die schöne Litteratur betreffend. Ein Briefwechsel.* 1. Stück, Frankfurt und Leipzig 1771] [1772] . . . . . 385
6. [Johann Wilhelm Ludwig Gleim: *An die Musen.* O.O. (Berlin) 1771] [1772] . . . . . 387
7. [Gotthold Ephraim Lessing: *Vermischte Schriften.* 1.Tl., Berlin 1771] [1772] . . . . . 389
8. [Johann Georg Jacobi: *Der Schmetterling nebst drey Liedern.* Halberstadt 1772] [1772] . . 391

9. [Friedrich Gottlieb Klopstock: *Oden*.  
Hamburg 1771] [1772] . . . . . 393
10. [Johann Georg Jacobi: *Ueber die Wahrheit  
nebst einigen Liedern*. Düsseldorf 1771. –  
*An Agleia*. Düsseldorf 1771. – *Zwote Cantate  
auf das Geburtsfest des Königs*. Halberstadt  
1772] [1772]. . . . . 395
11. [Johann Wilhelm Bernhard von Hymmen:  
*Gedichte von dem Verfasser der poetischen  
Nebestunden*. Berlin 1771] [1772] . . . . . 399
12. [Gotthold Ephraim Lessing: *Emilia Galotti*.  
*Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen*. Berlin 1772]  
[1772] . . . . . 402
13. [Dietrich Tiedemann: *Versuch einer  
Erklärung des Ursprunges der Sprache*. Riga  
1772] [1772]. . . . . 403
14. [Johann Wilhelm Ludwig Gleim und Johann  
Georg Jacobi: *Die beste Welt*. Halberstadt  
1772] [1772]. . . . . 405
15. [Johann Wilhelm Ludwig Gleim: *Lieder für  
das Volk*. Halberstadt 1772] [1772] . . . . . 408
16. [Johann Jakob Wilhelm Heinse:  
*Sinngedichte*. Halberstadt 1771] [1772] . . . . 410
17. [Johann Benjamin Michaelis: *Poetische  
Briefe*. 1.– 3. und 4.–6. Stück. Halberstadt  
1772] [1772]  
a . . . . . 411  
b . . . . . 416

18. [Johann Benjamin Michaelis: *Amors Gukkasten. Eine Operette in Einem Aufzuge.* Leipzig 1772] [1772] . . . . . 418
19. [Gottlieb Wilhelm Rabener: *Briefe, von ihm selbst gesammelt und nach seinem Tode, nebst einer Nachricht von seinem Leben und Schriften, herausgegeben von C.F. Weiße.* Leipzig 1772] [1772] . . . . . 420
20. [Christian Felix Weiße: *Kleine lyrische Gedichte.* 3 Bde., Leipzig 1772] [1772] . . . . . 421
21. [Johann Kaspar Lavater: *Von der Physiognomik.* Hrsg. von Johann Georg Zimmermann. Leipzig 1772] [1772] . . . . . 423
22. [Friedrich Just Riedel: *Launen an meinen Satyr.* Erfurt 1772] [1772] . . . . . 424
23. [Johann Georg Sulzer: *Die Schönen Künste, in ihrem Ursprung, ihrer wahren Natur und besten Anwendung betrachtet.* Leipzig 1772] [1772] . . . . . 426
24. [Karl Wilhelm Ramler: *Lyrische Gedichte.* Berlin 1772] [1772] . . . . . 427
25. [Ludwig August Unzer: *Devisen auf Deutsche Gelehrte, Dichter und Künstler. Aus deutschen Dichtern gezogen.* O.O. (Lemgo) 1772] [1772]. . . . . 431
26. [Denis Diderot und Salomon Geßner: *Moralische Erzählungen und Idyllen.* Zürich 1772] [1772]. . . . . 432

27. [Isaschar Falkensohn Behr: *Gedichte von einem pohnischen Juden*. Mietau und Leipzig 1772] [1772] . . . . . 434
28. [Friedrich Gottlieb Klopstock: *David, ein Trauerspiel*. Hamburg 1772] [1772] . . . . . 435
29. [Albrecht von Haller: *Usong. Eine Morgenländische Geschichte in vier Büchern*. Bern 1771] [1772] . . . . . 437
30. [Klamer Eberhard Karl Schmidt: *Phantasien Nach Petrarka's Manier*. Halberstadt und Lemgo 1772] [1772] . . . . . 438
31. [Johann Georg Jacobi: *Cantate am Charfreitage*. Halberstadt 1772. – *Ueber den Ernst*. Halberstadt 1772. – *Die Dichter. Eine Oper, gespielt in der Unterwelt, gesehen von Jacobi*. Halberstadt 1772. – Carl Renuß Hausen: *Leben und Character Herrn Christian Adolph Klotzens, Königlich-Preußischen Geheimden-Raths* ... Halle 1772] [1772] . . . . . 441
32. [Johann Wolfgang von Goethe: *Von Deutscher Baukunst. D.M. Ervini a Steinbach*. O.O. (Frankfurt a.M.) 1773 (recte 1772)] [1772] . . . . . 445
33. [Johann Wolfgang von Goethe: *Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schauspiel*. O.O. (Frankfurt a.M.) 1773] a [Zusatz zu einer Rezension] [1773] . . . . . 446  
 b Ueber das Schauspiel, Götz von Berlichingen, mit der eisernen Hand. [1774] . . . . . 447

34. [Zu einer Rezension von: Johann Christian Brandes: *Lustspiele*. 1. Tl., Leipzig 1774] [1774] . . . . . 457
35. [Ludwig Heinrich Frh. Bachoff von Echt: *Versuch in geistlichen Oden und Liedern*. Altenburg 1774] [1774]. . . . . 457
36. [Johann Karl Wezel: *Lebensgeschichte Tobias Knauts, des Weisen, sonst der Stammeler genannt. Aus Familiennachrichten gesammelt*. 1. und 2. Bd., Leipzig 1773/74] [1774]  
 a . . . . . 458  
 b . . . . . 460
37. [Johann Georg Jacobi (Hrsg.): *Iris. Vierteljahrschrift für Frauenzimmer*. 8 Bde., Düsseldorf bzw. Berlin 1774-76] [1774]. . . . 461
38. [Johann Wolfgang von Goethe: *Götter Helden und Wieland. Eine Farce*. Leipzig 1774] [1774] . . . . . 462
39. [Friedrich Gottlieb Klopstock: *Die deutsche Gelehrtenrepublik. Ihre Einrichtung. Ihre Geseze. Geschichte des letzten Landtags. Auf Befehl der Aldermänner durch Salogast und Wlemar*. 1. Tl., Hamburg 1774] [1774] . . . . 463
40. [Johann Jakob Wilhelm Heinse: *Laidion oder Die Eleusinischen Geheimnisse*. 1. Tl., Lemgo 1774] [1774]. . . . . 465
41. [Christian Friedrich von Blanckenburg: *Versuch über den Roman*. Leipzig und Liegnitz 1774] [1774]. . . . . 467

42. [Karl Friedrich Kretschmann: *Hymnen*.  
Leipzig 1774] [1774] . . . . . 469
43. [Klamer Eberhard Karl Schmidt:  
*Katullische Gedichte*. Berlin 1774] [1774] . . . 470
44. [Jakob Michael Reinhold Lenz: *Lustspiele  
nach dem Plautus fürs deutsche Theater*.  
Frankfurt und Leipzig 1774] [1774] . . . . . 471
45. [Jakob Michael Reinhold Lenz: *Der  
Hofmeister oder Vorthelle der Privat-  
erziehung. Eine Komödie*. Leipzig 1774]  
[1774] . . . . . 472
46. [Tobias Philipp Frh. von Gebler: *Adelheid  
von Siegmar. Ein Trauerspiel in fünf  
Aufzügen*. Dresden 1774] [1774] . . . . . 474
47. [Johann Kaspar Lavater: *Vermischte  
Schriften*. Tl. 1, Winterthur 1774] [1774] . . . 475
48. [*Schlesische Anthologie. Zweyte Sammlung*.  
Hrsg. von Carl Friedrich Lentner. Breslau  
und Leipzig 1774] [1774] . . . . . 476
49. [Johann George Scheffner: *Gedichte von dem  
Uebersetzer des treuen Schäfers*. Mitau 1773]  
[1774] . . . . . 477
50. [Karl Wilhelm Ramler: *Lyrische Blumenlese*.  
1. Bd., Leipzig 1774] [1774] . . . . . 477
51. [Johann Wolfgang von Goethe: *Clavigo*.  
*Ein Trauerspiel*. Leipzig 1774] [1774] . . . . . 478

52. [Jakob Michael Reinhold Lenz: *Der neue Menoza. Oder Geschichte des cumbanischen Prinzen Tandi. Eine Komödie.* Leipzig 1774] [1774] . . . . . 480
53. [Johann Wolfgang von Goethe: *Die Leiden des jungen Werthers.* Leipzig 1774] [1774] . . . 481
54. [*Taschenbuch für Dichter und Dichterefreunde.* 1. – 3. Abt., hrsg. von Christian Heinrich Schmid und Johann Gottfried Dyk. Leipzig 1774] [1774]. . . . . 482
55. [Christian Friedrich Schwan: *Die Schreibtafel.* 1., 2. und 6. Lieferung. Mannheim 1774/75 und 1778]  
 a [1774] . . . . . 483  
 b [1778] . . . . . 484
56. Zusaz des Herausgebers [zur Rezension von Jakob Michael Reinhold Lenz: *Anmerkungen übers Theater nebst angehängten übersetzten Stück Shakespears.* Leipzig 1774] [1775] . . . . . 486
57. [Johann Georg Sulzer: *Allgemeine Theorie der Schönen Künste in einzeln, nach alphabetischer Ordnung der Kunstwörter auf einander folgenden, Artikeln abgehandelt.* 2. Tl., Leipzig 1774] [1775]. . . . . 488
58. [Karl Mastalier: *Gedichte nebst Oden aus dem Horaz.* Wien 1774] [1775] . . . . . 489
59. [Christoph Friedrich Nicolai: *Freuden des jungen Werthers Leiden und Freuden Werthers des Mannes. Voran und zuletzt ein Gespräch.* Berlin 1775] [1775] . . . . . 491

60. [Jakob Paul Lang: *Minnegesang auf Graf Ludwig zu Oettingen*. Wallerstein 1775] [1775] . . . . . 493
61. [Johann Wilhelm Ludwig Gleim: *Halladat oder Das rothe Buch*. Hamburg 1774] [1775] . 494
62. [Ehrenfried Engelbert Buschmann: *Vermischte Werke*. Hamburg 1775] [1775] . . 498
63. [Klamer Eberhard Karl Schmidt: *Idyllen der Deutschen, aus gedruckten sowohl als handschriftlichen Originalen gesammelt*. 2. Tl., Frankfurt und Leipzig 1775] [1775] . . 500
64. [Ludwig Christoph Heinrich Hölty: *Der Kenner, eine Wochenschrift, von Town, dem Sittenrichter*. Leipzig 1775] [1775]. . . . . 501
65. [Johann Friedrich August Kazner: *Neue Fabeln*. Berlin 1775] [1775] . . . . . 502
66. [Über das Manuskript eines Rittergedichts von einem ungenannten Livländer] [1775] . 502
67. [Johann Kaspar Lavater: *Physiognomische Fragmente, zur Beförderung der Menschenkenntniß und Menschenliebe. Erster Versuch*. Leipzig und Winterthur 1775] [1775] . . . . . 504
68. [Versuch von Kurzrezensionen] [1776] . . . . 507
69. [Johann Timotheus Hermes: *Sophiens Reise von Memel nach Sachsen. Zweite, stark vermehrte Ausgabe, in sechs Theilen*. Leipzig 1776] [1776]. . . . . 510

70. [Friedrich Traugott Hase: *Auszug aus Eduard Blondheims geheimen Tagebuche. Ein Beytrag zur Geschichte vom Genie und Charakter.* Leipzig 1777] [1778]. . . . . 511
71. [Karl Wilhelm Brumbey: *Minerva. Erstes Opfer.* Halle 1778] [1778]. . . . . 512
72. [Karl Wilhelm Brumbey (?): *Fragmente aus der Geschichte eines liebenden Jünglings. Für Empfindsame.* Halle 1778] [1778]. . . . . 513
73. [Wilhelm Ludwig Wekhrlin: *Anselmus Rabiosus Reise durch Ober-Deutschland. Salzburg und Leipzig (d.h. Nördlingen) 1778*] [1778]. . . . . 514
74. [*Almanach der deutschen Musen auf das Jahr 1778.* Hrsg. von Christian Heinrich Schmid. Leipzig] [1778]. . . . . 514
75. [*Bibliothek der Romane.* Hrsg. von Heinrich August Ottokar Reichard. 1. Bd., Berlin 1778] [1778]. . . . . 515
76. [Matthias Claudius: *ASMUS omnia sua SECUM portans, oder Sämmtliche Werke des Wandsbecker Bothen.* 3. und 4. Tl., Breslau 1778 und 1783. – Gottfried August Bürger: *Gedichte.* Göttingen 1778]  
 a [1778]. . . . . 518  
 b [1783]. . . . . 519
77. [Karl Siegmund Frh. von Seckendorff: *Volks- und andere Lieder mit Begleitung des Forte piano.* 1. und 2. Heft, Weimar 1779]  
 a [1778]. . . . . 520  
 b [1779]. . . . . 522

78. [Theodor Gottlieb von Hippel: *Lebensläufe nach Aufsteigender Linie nebst Beylagen A, B, C. 1. Tl.*, Berlin 1778] [1778] . . . . . 523
79. [Wilhelm Ludwig Wekhrlin: *Chronologen. Ein periodisches Werk. 1. Bd.*, Frankfurt und Leipzig (d.h. Nürnberg) 1779] [1779] . . . . . 524
80. [Johann Karl August Musaeus: *Physiognomische Reisen. Voran ein physiognomisch Tagebuch. 1.-3. Heft*, Altenburg 1778/79] [1779]
- a . . . . . 525
- b . . . . . 525
81. [Friedrich Heinrich Jacobi: *Woldemar. Eine Seltenheit aus der Naturgeschichte. 1. Bd.*, Flensburg und Leipzig 1779] [1779] . . . . . 526
82. [Christian und Friedrich Leopold Grafen zu Stolberg: *Gedichte*. Hrsg. von Heinrich Christian Boie. Leipzig 1779] [1779] . . . . . 527
83. [Hans Caspar Hirzel: *Hirzel an Gleim über Sulzer, den Weltweisen. 1. und 2. Abt.*, Zürich und Winterthur 1779]
- a [1779] . . . . . 529
- b [1780] . . . . . 531
84. [Salomon Geßner: *Œuvres. 3 Bde.*, Paris o.J. (1786-93)] [1780] . . . . . 532
85. [Karl Friedrich Cramer: *Klopstock. Er; und über ihn. 1. Tl.*, Hamburg 1780] [1780] . . . . . 537

86. [Friedrich II. von Preußen: *De la littérature allemande, des défauts qu'on peut lui reprocher, quelles en sont les causes, et par quels moyens on peut les corriger.* Berlin 1780] [1781] . . . . . 538
87. [Über die Aufführung des Schattenspiels *Minervens Geburt Leben und Thaten. Eine Tragi-Komödia auf dem T... Wald-Theater aufgeführt den 28. August 1781* von Karl Siegmund (auch Sigismund) von Seckendorff] [1781] . . . . . 539
88. [Christoph Heinrich Myller (auch Müller): *Der Nibelungen Liet ein Rittergedicht aus dem XIII. oder XIV. Jahrhundert. Zum ersten Male aus der Handschrift ganz abgedruckt.* Berlin 1782] [1782]  
 a . . . . . 544  
 b . . . . . 545
89. [Friedrich August Clemens Werthes: *Begebenheiten Eduard Bomstons in Italien. Ein Roman in Briefen.* Altenburg 1782] [1782] . . . . . 549
90. [Johann Christoph Unzer: *Geschichte der Brüder des grünen Bundes.* 1. Tl.: *Lamberg's Geschichte. Roman.* Berlin 1782] [1782] . . . . 550
91. [Sophie von La Roche: *Pomona für Teutschlands Töchter.* Jg. 1 und 2, Speyer 1783/84]  
 a [1782] . . . . . 550  
 b [1784] . . . . . 552
92. [Amand Berghofer: *Schriften.* 2 Bde., Wien 1783] [1782]. . . . . 552

93. [*Jahrbücher des Geschmacks und der Aufklärung*. 1. Stück, Leipzig 1783] [1783] . 555
94. [Johann Friedrich Ernst Albrecht: *Liebe ist ein wunderlich Ding, oder Geschichte der Familie Frank*. 2 Bde., Hamburg 1781/82] [1783] . . . . . 556
95. [Johann Jakob Engel: *Anfangsgründe einer Theorie der Dichtungsarten aus deutschen Mustern entwickelt*. Berlin und Stettin 1783] [1783] . . . . . 557
96. [Cornelius Hermann von Ayrenhoff: *Kleopatra und Antonius. Ein Trauerspiel in Versen von vier Aufzügen. Dem Herrn Hofrath Wieland gewidmet. Aufgeführt im k.k. National-Hoftheater*. Wien 1783] [1784] 559
97. [Levin Christian (auch Christian Friedrich) Sander: *Geschichte meines Freundes Bernhard Ambrosius Rund*. Von Christoph Bachmann. 1. Bd., Hamburg 1784] [1784] . . 560
98. [Ludwig Heinrich Frh. von Nicolay: *Vermischte Gedichte*. 7. Tl., Berlin und Stettin 1783] [1784] . . . . . 562
99. [*Dschinnistan oder auserlesene Feen- und Geister-Mährchen, theils neu erfunden, theils neu übersezt und umgearbeitet*. 3 Bde., Winterthur 1786-89] [1785]. . . . . 565
100. [Johann Nikolas Götz: *Vermischte Gedichte*. Hrsg. von Karl Wilhelm Ramler. 3 Bde., Mannheim 1785] [1785] . . . . . 569

101. [Johann Heinrich Voß: *Gedichte*. 1. Bd.,  
Hamburg 1785] [1785] . . . . . 572
102. [Friedrich Wilhelm Gotter: *Gedichte*. Bd. 1  
und 2, Gotha 1787/88]  
a [1786] . . . . . 574  
b [1787] . . . . . 575
103. [*Thalia*. Hrsg. von Friedrich von Schiller.  
Heft 2-4, Leipzig 1786 und 1787 (4. Heft)]  
[1787] . . . . . 577
104. [Wolfgang Heribert von Dalberg: *Der  
Mönch vom Carmel. Ein dramatisches  
Gedicht in fünf Aufzügen*. Berlin und  
Leipzig 1787] [1787] . . . . . 579
105. [Johann Baptist Edler von Alxinger: *Doolin  
von Maynz. Ein Rittergedicht*. Leipzig und  
Wien 1787] [1787]. . . . . 581
106. [Johann Wolfgang von Goethe: *Schriften*.  
Bd. 1-4, Leipzig 1787] [1787] . . . . . 585
107. [Friedrich von Schiller: *Dom Karlos Infant  
von Spanien*. Leipzig 1787] [1787] . . . . . 587
108. [*Pandora oder Kalender des Luxus und der  
Moden für das Jahr 1788*. Hrsg. von  
Friedrich Justin Bertuch. Weimar und  
Leipzig 1788] [1787] . . . . . 589
109. [*Musen Almanach für 1789. Herausgegeben  
von J.H. Voß*. Hamburg (Carl Ernst Bohn)]  
[1789] . . . . . 591

110. [*Musen Almanach für 1790. herausgegeben von Joh. Heinr. Voß. Hamburg (C.E. Bohn)*] [1790] . . . . . 620
111. [*Daniel Jenisch: Probe eines Heldengedichts, Borussias, oder der siebenjährige Krieg, in acht Gesängen. In: NTM 1790, II, 276–298 (Juli) und 329–348 (August)*] [1790] . . . . . 642
112. [*Friedrich von Schiller: Geschichte des dreißigjährigen Krieges. In: Historischer Calender für Damen für das Jahr 1791 von Friedrich Schiller. Leipzig*] [1791] . . . . . 649
113. [*Musen Almanach für 1791. herausgegeben von Joh. Heinr. Voß. Hamburg (C.E. Bohn)*] [1791] . . . . . 657
114. [*Musen-Almanach fürs Jahr 1796. Herausgegeben von Johann Heinrich Voß. Hamburg (C.E. Bohn). – Musen-Almanach 1796. Hrsg. von Karl Reinhard. Göttingen (J.C. Dieterich). – Calender der Musen und Grazien für das Jahr 1796. Berlin (Haude u. Spener). Darin: Gedichte von Friedrich Wilhelm August Schmidt (Schmidt von Werneuchen). – Musenalmanach für das Jahr 1796. Herausgegeben von Schiller. Neustrelitz (Michaelis)*] [1796]. . . . . 670
115. [*Johann Jakob Hottinger: Salomon Gessner. Zürich 1796*] [1796] . . . . . 695

116. [Joachim Heinrich Campe: *Der neue Froschmäusler, ein Heldengedicht in drei Büchern.* Buch 1, Köln 1796. – Friedrich Christian Laukhard: *Sammlung erbaulicher Gedichte für alle die, welchen es Ernst ist, das Wohl ihrer Unterthanen, Untergebenen und Mitmenschen nicht nach dem wankenden Tiger- und Fuchs-Gesetze des Stärkern oder Listigern zu untergraben ... 2 Tle.,* Altona 1796] [1796] . . . . . 698
117. [*Musen-Almanach 1797.* Hrsg. von Karl Reinhard. Göttingen (J.C. Dieterich). – *Musenalmanach für das Jahr 1797.* Herausgegeben von Johann Heinrich Voss. Hamburg (C.E. Bohn). – *Musen-Almanach für das Jahr 1797.* herausgegeben von Schiller. Tübingen (J.G. Cottaische Buchhandlung)] [1797] . . . . . 703
118. [Johann Gottfried Herder: *Adrastea.* 1. und 2.Bd. (= 1.–4. Stück), Leipzig 1801/02]  
 a Ueber Herders *Adrastea* [1801] . . . . . 751  
 b Ueber Herder's *Adrastea*, I–IVtes Stück [1802] . . . . . 754
119. [Detlef Friedrich Bielfeld: *Thuisikon Ein Heldengedicht in zwanzig Gesängen.* 1. Bd., Leipzig 1802] [1802] . . . . . 767

Inhaltsverzeichnis  
des dritten Bandes

XIII. Anmerkungen zu fremden Texten

1. Epilog des Herausgebers zu den  
vorstehenden Gedichten. [1773]. . . . . 3
2. Zusätze des Herausgebers zu dem  
vorstehenden Artikel [\*Ueber den  
gegenwärtigen Zustand des deutschen  
Parnasses\* von Christian Heinrich Schmid].  
[1773]. . . . . 5
3. Zugabe einiger Lebensumstände Hans  
Sachsens [zu zwei Gedichten von Hans  
Sachs]. [1776] . . . . . 46
4. Epilogus des Herausgebers [zu vier  
Gedichten]. [1777] . . . . . 52
5. Probe einer komischen Epopee, genannt  
*Belline stirbt*. [1777]. . . . . 54
6. [Zum Gedicht von Anna Luise Karschin] Am  
frohen Geburtstage des Prinzen Ferdinand  
von Preussen. [1777] . . . . . 57
7. [Anmerkung zu dem Aufsatz von Friedrich  
Justin Bertuch] Frage an das teutsche  
Publikum über die Erhaltung der poetischen  
Werke des alten teutschen Meister-Sängers  
Hans Sachsens. [1778] . . . . . 58
8. [Einleitung zu dem Aufsatz von Johann  
Heinrich Merck] Albrecht von Haller.  
Kurzgefaßte Nachrichten von dessen Leben,  
Charakter und Werken. [1778]. . . . . 59

9. [Fußnote und Zusatz zur Anzeige eines Werks von Johann Jakob Bodmer durch Johann Heinrich Merck] Die Werke des Homerus, aus dem Griechischen übersezt von dem Dichter der Noachide. Zürich bey Orell etc. 1778. 2 Bände, in groß 8. [1778] . . . . . 67
10. [Zusatz zur Ankündigung des Göttinger Musen Almanachs 1779 durch den neuen Herausgeber Gottfried August Bürger] [1778] 71
11. [Zusatz zu] Homers Odyssee, Vierzehnter Gesang. übersetzt von Johann Heinrich Voß. [1779] . . . . . 73
12. Zusatz und Beschluß vom H[erausgeber]. [Zum Aufsatz von Johann Heinrich Merck »Ohngefahre Bilanz der Literatur des vergangnen Jahrs.«] [1779] . . . . . 74
13. [Anmerkung zu dem Gedicht] Die Ros' im Thale. An Herrn M.K. [1779] . . . . . 79
14. [Fußnote zu] Konrad von Adlerberg und Leonore von Lichtenau. Ein Erziehungsmährchen. [1780] . . . . . 80
15. [Einleitung zu] Eine Probe der Blumauerischen travestierten Aeneis. [1783]. 81
16. [Anmerkung zu] Beschluß des kleinen Romans, Moriz [von Joachim Christoph Friedrich Schulz]. [1784] . . . . . 83

- 
17. Situazion des Sehers Aliba bey Zoroasters  
Grabe. (Ein Versuch über die Unsterblichkeit  
der Seele.) [Von Karl Julius Friedrich]  
Vorbericht des Herausgebers. [1785] . . . . . 84
18. [Fußnote zu] Zwölf prosaische Fabeln [von  
Georg Schatz]. [1785] . . . . . 86
19. Schubarts sämtliche Gedichte. [Anhang  
zur Ankündigung] [1785] . . . . . 87
20. [Fußnoten zu] Benno, Bischof von Osnabrück.  
Ein Traum aus unsrer Väter Zeit [von  
Theobald Wilhelm Broxtermann]. [1788] . . . 88
21. [Fußnote zu] Antonius und Kleopatra ein  
Melodrama. [1790] . . . . . 89
22. [Zwei Anmerkungen zum Gedicht von  
Friedrich Gustav Schilling] Menschenwürde.  
Im May 1790. . . . . 90
23. [Anmerkung zu einem Gedicht von  
Friedrich Leopold Frh. von Hardenberg  
(Novalis)] Klagen eines Jünglings. [1791] . . . 92
24. [Anmerkung zum Gedicht von Gottfried  
Herder] Abschied an einige Schulfreunde.  
[1792] . . . . . 93
25. Einige Anmerkungen des Herausgebers zu  
vorstehender Probe der Borussias  
[von Daniel Jenisch]. [1792] . . . . . 95
26. [Zusatz zu] Noch Etwas aus den Papieren  
des Pächters Martins und seines Sohnes  
[von Hermann Christoph Gottfried Demme].  
[1792] . . . . . 105

27. Ueber eine neue Art des Drama [von Alexander Weinrich]. Zusatz des Herausgebers. [1792] . . . . . 106
28. [Anmerkung zum Gedicht von Gotthold Friedrich Stäudlin] An das gallische Volk. Im Julius 1793. . . . . 109
29. [Schlußbemerkung zum Gedicht von Johannes Daniel Falk] Die Helden. 1795. [1796] . . . . . 110
30. [Anmerkung zum Gedicht von Friedrich Gottlieb Klopstock] Der Wein und das Wasser. Den 20. December 96. [1797] . . . . 112
31. Probestück aus Alxingers neuer Ausgabe des Doolin von Maynz. Vorerinnerung. [1797] . . . . . 114
32. [Anmerkung zum Gedicht von Johann Christoph Schmidt] Lied beim Schluß des achtzehnten Jahrhunderts. [1801] . . . . . 118
33. [Anmerkung zu] Proben aus einer Uebersetzung des altteutschen Gedichtes, das Lied der Nibelungen [von Joseph von Hinsberg]. [1807] . . . . . 119
34. [Anmerkung zu] Noch eine Probe einer neuen Uebersetzung des Nibelungen Liedes [von Joseph von Hinsberg]. [1808] . . 120

XIV. Vorworte zu fremden Werken

1. [Friedrich Gottlieb Klopstock:] Der Tod Adams. Ein Trauerspiel. Zweyte Auflage. 1757. [Zürich, bei Orell & Cie.] . . . . . 125
2. [Sophie von La Roche:] Geschichte des Fräuleins von Sternheim. Von einer Freundin derselben aus Original-Papieren und andern zuverlässigen Quellen gezogen. Herausgegeben von C.M. Wieland. Erster Theil. Leipzig. bey Weidmanns Erben und Reich. 1771. . . . . 127
3. Allgemeine Damenbibliothek. Eine freye Uebersetzung des französischen Werkes dieses Namens mit zweckmäßigen Veränderungen und Zusätzen, und einer Vorrede von Herrn Hofrath Wieland. Erster Band. Leipzig, bey Weidmanns Erben und Reich 1786. . . . . 136
4. Historischer Calender für Damen für das Jahr 1792. von Friedrich Schiller. Leipzig bey G. J. Göschen. . . . . 144
5. Aimar und Lucine. Herausgegeben von S[amuel]. C[hristoph]. A[braham]. Lütkemüller. In zwei Theilen. Braunschweig, 1802 bei Friedrich Vieweg. . . . . 158
6. Die deutschen Volksmärchen von Johann August Musäus. Herausgegeben von C.M. Wieland. Gotha, bey Carl Wilhelm Ettinger. 1804 . . . . . 161

7. Melusinens Sommer-Abende von Sophie von la Roche. Herausgegeben von C.M. Wieland. Mit dem Portrait der Verfasserin. Halle, im Verlage der N.Societäts- Buch- u. Kunsthandlung 1806. . . . . 165

XV. William Shakespeare, Laurence Sterne und Johann Bunkel

1. William Shakespeare

- a Einige Nachrichten Von den Lebens- Umständen des Herrn Willhelm Shakespear. [1766] . . . . . 171  
 b Der Geist Shakespears. [1773] . . . . . 193  
 c Ueber eine Stelle in Shakespears Macbeth. [1777] . . . . . 204

2. Laurence Sterne

- a [Anzeige der Übersetzung des *Tristram Shandy* von Johann Friedrich Zückert] [1774] . . . . . 207  
 b Erklärung des Herausgebers über die Rezension N.11. S.345 im Fünften Band des Merkur. [1774] . . . . . 209  
 c [Anzeige der Übersetzung des *Tristram Shandy* von Johann Joachim Christoph Bode] [1774] . . . . . 210

3. [Übersetzung des *John Buncke*]

- a Anzeige. [1777] . . . . . 214  
 b Zergliederung des Buchs, genannt: *Leben, Bemerkungen und Meynungen Johann Bunkels*, mit hinzugefügten Bemerkungen und Meynungen. Und *Sechzehn Kupferstichen v. Chodowiecky*. Berlin, bey Friedrich Nicolai, 1778. [Übersetzt von Reimarus von Spieren] [1778]. . . . . 217

c	Abgenöthigter Nachtrag zur Johann-Bunqliade. [1779]. . . . .	282
---	---	-----

XVI. Nachdrucker und Verleger

1.	[Der Nachdruck des <i>Teutschen Merkur</i> ]	
a	[Wieland an seine Leser] [1773]. . . . .	301
b	*[Antwort der Nachdrucker] An das Publikum. [1773] . . . . .	302
2.	[Gegen die Nachdrucker] [1775] . . . . .	305
3.	Schreiben eines Nachdruckers an den Herausgeber des T.M. [1780] . . . . .	306
4.	Nachschrift des Herausgebers an die sämmlichen S.T. Herren Nachdrucker im H.R. Reich, IN SPECIE die zu Carlsruh und Tübingen. [1780]. . . . .	329
5.	[Über österreichische Nachdrucker]	
a	Actenstücke zur Oesterreichischen Nachdruckergeschichte. Vorbericht des Herausgebers. [1785] . . . . .	331
b	Berichtigungen. [1785] . . . . .	345
6.	Anmerkungen des Herausgebers [zu dem Aufsatz »Etwas zum Behuf des Nachdrucks (Von einem Ungenannten eingeschickt.)«] [1785]. . . . .	347
7.	An das Publikum über einen in Wien angekündigten Nachdruck meiner sämmlichen Werke. [1797]. . . . .	354

8. Grundsätze, woraus das Merkantilische  
Verhältniß zwischen Schriftsteller und  
Verleger bestimmt wird. [1791] . . . . . 357

## XVII. Die Subskribenten von Wielands Werken

1. *Agathon*. 2.Fassung  
4 Teile, Leipzig,  
Weidmanns Erben und Reich 1773 . . . . . 373
2. *Sämmtliche Werke*  
Ausgabe in Klein-8°  
36 Bände, Leipzig, Georg Joachim Göschen  
1794-1801 . . . . . 401
3. *Sämmtliche Werke*  
Ausgabe in Groß-8°  
36 Bände, Leipzig, Georg Joachim Göschen  
1794-1801 . . . . . 405
4. *Sämmtliche Werke*  
Ausgabe in 4°  
36 Bände, Leipzig, Georg Joachim Göschen  
1794-1802 . . . . . 415

## Editorischer Anhang

- Zu Text und Textgestaltung . . . . . 425  
Quellen- und Lesartenverzeichnis . . . . . 435  
Von Wieland verwendete Abkürzungen . . . . . 524  
Literatur und Abkürzungen . . . . . 526

## Register

- Register der Werke Wielands . . . . . 535  
Namenregister . . . . . 539